

26. **uniKa** 2020





uniKa

03. - 06.09.2020

Unika nvieia

La ie inò tan inant. Na crisa possa vester per la persona sciche n curtel che taia da doi pertes, ma tl medem tēmp possen nce la udēi sciche na ucajian nueva!

Nosta vita taca perdrēt pra n fil sutil y de chēsc se ons ntendū dassēnn ultimamēnter. Purempò ne ulons nia tumé belau te na deprescion y se lascé nfluenzé negativamēnter da duta la nutizies che audion di per di. Al cuntrēr, duta la grupa dl'Unika uel reagì te na maniera creativa y desmustré y fé valēi si presēnza, si vester. Sibe tla vita sciche nce tl mond dl lēur iel debujēn de avēi pazienza.

Pablo Picasso dijova nce bele: „Per l'ert

iel debujēn de pazienza“. Y per nēus iel n privilegh pudēi se refurnì de forza ora dla natura, pudēi viver te n tel bel post tla montes y leprò fé n lēur che nes dà legrēza y che fajon gēn.

Y n n'autra maniera de dì sotrissea nce che „ulache l ie operes d'ert à nosta ana ueia de se tenì su“. Y per chēsta rejon ulons Ve duné inò emozions nueves.

Te n tēmp rie sciche l ie al mumēt spe-rons de pudēi pité na bela mostra y ai partezipanc ti mbincions truep suzes.

N rengraziamēt ti va a duc i sustenidēures y sponsores y cun plajēi ulons saludé duc canc.



Christian Stl

*Präsident dl'Unika
Vorsitzender der Unika
Presidente dell'Unika*

Unika lädt ein

Es ist wieder soweit. Krisen sind für die Menschen ein zweiseitiges Messer, aber auch eine neue und gute Chance! Unser Leben hängt an einem dünnen Faden und in der letzten Zeit wurde unser Denken durcheinandergewirbelt. Wir wollen aber nicht in Depression verfallen und uns nicht zu sehr von den negativen Nachrichten beeinflussen lassen. Im Gegenteil, das gesamte Unika-Team will kreativ reagieren und das Dasein weiterhin genießen. Sowohl im Leben, als auch in unserer Arbeitswelt ist es angebracht, viel Geduld aufzubringen. Pablo Picasso pflegte zu sagen: „Für die Kunst braucht es Geduld“.

Für uns ist es ein Privileg, aus der Natur Kraft zu schöpfen, in einer Berggegend zu leben und die Arbeit zu tun, welche wir bevorzugen.

Ein anderes Zitat besagt, dass dort, wo sich Kunstwerke befinden, unsere Seele Lust zum Verweilen hat. Deshalb möchten wir Euch heuer aufs Neue Emotionen schenken.

In dieser schwierigen Zeit hoffe ich sehr auf eine erfolgreiche Kunstmesse und wünsche den Ausstellern viel Erfolg. Den Unterstützern und Sponsoren gilt ein großes Dankeschön und ich hoffe, Euch alle bei der UNIKA begrüßen zu dürfen.

Unika invita

Si riparte. Le crisi sono per le persone un coltello a doppio taglio, ma anche una nuova e buona opportunità! La nostra vita pende a un filo sottile e in questi ultimi tempi i nostri pensieri sono stati rimestati e messi sottosopra. Ma non vogliamo cadere in depressione e lasciarci influenzare troppo dalle notizie negative; al contrario, l'intero team di Unika vuole continuare a reagire in modo creativo e godere della nostra esistenza nella nostra terra. È necessario essere molto pazienti, nella vita e nel nostro mondo lavorativo. Lo stesso Pablo Picasso era solito dire: "Per l'arte occorre pazienza".

Per noi è un privilegio trarre forza dalla natura, vivere in mezzo ai monti e in più svolgere il lavoro che amiamo maggiormente.

Dice un altro adagio: laddove si trovano opere d'arte, la nostra anima è invogliata a soffermarsi. Ecco perché anche quest'anno desideriamo regalarvi nuove emozioni.

In questo periodo difficile spero tanto in una fiera dell'arte piena di successo ed esprimo i miei migliori auguri agli espositori. Ai sostenitori e agli sponsor va invece un sentito grazie, sperando di poter dare il benvenuto a tutti voi.



Operes d'ert de gran valuta

L'esposizion d'ert „Unika“ possa cialé de reviers a 26 ani de gran suzes, che ti à dat la puscibltà a passa 100 artisc de prejenté si lëures a n publich scialdi nteressà y artisticamënter al'autèza de fé vel'critica. Per l artejanat artistich de Gherdëina ie l' „Unika“, ann per ann, la majera atrazion per l publich. Cun si creatività ie unì artist y artista bon/a de se tré l'atenzion y porta nscì pro cun si opres d'ert a descedé l nteres dla populazion, nce te tèmps de emergènza a gauja dl corona-virus che à mudà dassënn la situazion.

Nce chëst ann luna ora tres la mostra l gran mpëni y la pascion de duc i artisc de Gherdëina coche l ie daniëura da udëi.

La sensibltà de viers dla formes y di bieì culëures, la pascion per l mudelè, l zerilé y l abelì cun urnamënc vën dates inant da una na generazion a l'otra. Nscì possen tenì su la tradizion dl artejanat artistich bele nraviseda ite da plu dagiut, che ie mo al didancuei viva y giata si gran cunsëns.

Dlongia la tradizion y l savëi da ziplé y da depënjer a man ie l artejanat artistich de Gherdëina nce caraterisà dal crië formes nueves y les nterpreté a na maniera ndividuela. I pec d'ert ie unics y perchël de gran valuta. Propi perchël ie l' „Unika“ nce cunesciuda sëura Südtirol ora y ie na ucajian de gran mpurtanza per i jëuni y la jëunes de Gherdëina che se dà ju cun l artejanat artistich y monce per chëi y chëles che vën da oradecà de lië la tradizion cun l'inovazion.

Te chësc ann particuler, ulache l'ert y la cultura à messù fé pea de gran limitazions, ti mbinci a duc y a dutes chëi y chëles che lëura y che fej pea pra l' „Unika“ n gran suzes cun la cunvinzion che l'ert metuda ora giaperà nce chëst ann n gran aplaus y amirazion te Südtirol y nce a livel mundiel.

Arno Kompatscher

*Sëurastant dla Provinzia de Bulsan
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provincia di Bolzano*

Unikate sind Kostbarkeiten

Auf 26 erfolgreiche Jahre kann die erlesene Kunstmesse „Unika“, bei der bisher über hundert Künstler ihre Werke einem kunstinteressierten aber auch kritischen Publikum präsentiert haben, mittlerweile bereits zurückblicken. Für das Grödnert Kunsthandwerk stellt UNIKA alljährlich einen Höhepunkt dar. Mit ihrer Kreativität überzeugen die Grödnert Meister das Messepublikum und sorgen mit ihren Werken für Aufmerksamkeit und großes Interesse. Das ist auch in diesem Jahr – allerdings unter coronabedingt veränderten Bedingungen – nicht anders.

Auch in diesem Jahr spiegelt Unika den Einsatz und die Begeisterung wider, die seit jeher die Grödnert Kunsthandwerker auszeichnen. Das Gefühl für schöne Formen und Farben, die Leidenschaft für das Gestalten und Verziern werden von Generation zu Generation weitergegeben. So wird weiterhin an diese lange Tradition des Grödnert Kunsthandwerks angeknüpft, das auch heute

noch lebendig ist und großen Anklang findet.

Neben der Tradition und der gekonnten Handarbeit sind es auch das schöpferische Gestalten und die individuelle Interpretation, die das Grödnert Kunsthandwerk auszeichnen. Die Werke sind Unikate und damit Kostbarkeiten. Gerade diese Kostbarkeiten haben UNIKA über Südtirol hinaus bekannt und damit zu einer Bühne für jungen Kunstschafter des Tales, aber auch für Künstler und Künstlerinnen aus anderen Ländern und zu einer Bühne gemacht, auf der sich Tradition und Innovation begegnen.

In diesem besonderen Jahr, in dem Kunst und Kultur große Einschränkungen erfahren mussten, wünsche ich allen, die an „Unika“ mitwirken oder daran beteiligt sind, viel Erfolg in der Überzeugung, dass die Grödnert Kunsthandwerker für ihre Werke auch in diesem Jahr viel Beifall und Bewunderung – in Südtirol und weltweit – erfahren werden.

Pezzi unici sono dei veri tesori

La storia di successo della fiera d'arte Unika dura da 26 anni, durante i quali oltre un centinaio di artisti hanno potuto mostrare le proprie opere a un pubblico interessato all'arte ma anche critico. Per l'artigianato gardenese Unika rappresenta un appuntamento annuale di spicco. Con la loro creatività i maestri gardenesi convincono il pubblico della fiera e attirano con le proprie opere una grande attenzione e interesse. Anche quest'anno, per quanto in condizioni diverse a causa delle misure di prevenzione del coronavirus, le cose non sono cambiate.

Anche quest'anno Unika rispetta l'impegno e l'entusiasmo che contraddistinguono da sempre l'artigianato artistico gardenese. La sensibilità per colori e forme piacevoli, la passione per disegni e decorazioni si trasmettono di generazione in generazione. Così continua questa lunga tradizione

dell'artigianato d'arte gardenese, vivo, vitale e di grande risonanza ancora oggi.

Accanto alla tradizione e all'abile lavoro artigiano, caratteristica distintiva dell'artigianato artistico gardenese sono il plasticismo formale e l'interpretazione individuale. Ogni opera è un pezzo unico ed un vero tesoro. Sono proprio questi tesori ad aver fatto conoscere Unika anche al di là dei confini della nostra provincia, diventando un palcoscenico per artisti e artiste di altri Paesi: un palcoscenico dove tradizione e innovazione si incontrano.

In quest'anno particolare, nel quale l'arte e la cultura hanno dovuto sperimentare grandi restrizioni, auguro a tutti i collaboratori di Unika un grande successo, nella convinzione che l'artigianato artistico gardenese otterrà anche quest'anno applausi e ammirazione in Alto Adige e nel mondo.



L'ert coche puent danter artisć

„Puent-Brücke-Ponte“, ie l tema dl Unika da chëst ann. Te chësc cuntest ntendons l'ert coche puent danter nëus artisć y artistes nchin via al spetadëur y al apasciunà d'ert, l'ert coche puent danter nosta valeda y l rest dl mond.

Nscila ulons dé da ntënder che ne la dajon nia tan prësc su. I scultëures, depenjadëures, nduradëures, decuradëures ma nce i fotogräfs y turnadëures dl Artejanat Artistich de Gherdëina se n à bele fat pea zacotantes de crises y nen ie unic ora tres si criatività, si ulentà y lezitënza. Se l'on daniëura fata valëi y la ideies ne se mancia.

Cunferënzes video y social media ie, nce sce nia a bonmarcià, de bon mesuns de comunicazion per mustré nosc lëures a dut l mond. L plu mpurtant iel che uniun y uniuna posse cunscidré cun si uedli nosta operes d'ert te duta si varietà.

Coche categoria prufescionela per l artejanat artistich nes iel nce mpurtant ti dé ai lerner i jëuni y ai sculeies ora dl ciamp dla scultura l mesun y la puscibeltà de mustré al public si prims lëures, nsci da ti dé na sburdla tl ciamp dl'ert per l dauni. Gherdëina ie l zënter de cumpetënza per la scultura tl lën y chësc dëssen fé cunëscer mo deplù y miec ora per l mond te na maniera unitera.

La tecnica fej for plu y plu prugresc y ntant iel de plu mesuns inuvatifs defrënc coche per ejëmpl la techniches 3D cun chëles che messon viver y se dé ju. Pro pi nce perchël iel mo plu mpurtant ti dé pëis y valor al lëur fat a man. Chësc me sta persunalmentèr drët a cuer!

Ie ti mbince al Unika y a duc i scultëures, cun dut che son te tëmps de Covid y de crisa economica, truepa fortuna, suzes y arteniënza acioche chësc bel mestier posse nce viver inant te Gherdëina y sëurora cun savëi, legrëza y pascion.

Filip Piccolruaz

*Präsident dla Lia per l Artejanat Artistich
tla Lia Provinziela di Artejans
Obmann der Berufsgruppe Kunsthandwerk im LVH
Presidente del Gruppo Provinciale Artigianato
Artistico nell'APA*

Kunst als Brücke

„Puent-Brücke-Ponte“, so lautet das heurige Unika-Thema. Dabei verstehen wir die Kunst als Brücke, als Brücke zwischen uns Künstlern, als Brücke zum Betrachter und Kunstliebhaber, als Brücke vom Tal hinaus in die Welt. Damit wollen wir ein Zeichen setzen, dass wir nicht so schnell aufgeben. Die Bildhauer, Maler, Vergolder, Verzierungsbildhauer, aber auch die Fotografen und Drechsler im Kunsthandwerk Gröden haben mit Kreativität, Willen und Fleiß schon einige Krisen überstanden. Wir haben immer gekämpft und an Ideen fehlt es uns nicht.

Videokonferenzen und Social Media sind ausgezeichnete, aber auch kostspielige Möglichkeiten, unsere einzigartigen Werke weltweit zu zeigen. Das Wichtigste aber ist es, dass man unsere Kunstwerke in ihrer Vielfalt mit eigenen Augen betrachtet.

Als Berufsgruppe für das Kunsthandwerk ist es uns auch wichtig,

den jungen Lehrlingen und Schülern im Bereich Holzskulptur die Chance und die Möglichkeit zu geben, ihre ersten Arbeiten auszustellen. Ihnen damit ein Sprungbrett in die Zukunft zu bieten.

Gröden ist das Kompetenzzentrum für die Holzskulptur und dies soll allgemein in aller Welt noch bekannter werden.

Die Technik schreitet stark voran und es gibt mittlerweile verschiedene innovative Möglichkeiten wie beispielsweise 3D-Techniken, mit denen wir leben bzw. arbeiten müssen. Trotzdem und umso wichtiger ist es, auch auf die Handarbeit Wert zu legen. Das ist mein ganz persönliches Herzensanliegen!

Ich wünsche der Unika und allen Bildhauern auch in Zeiten von Covid und wirtschaftlicher Krise viel Glück, Erfolg und Durchhaltevermögen, damit dieser schöne Beruf auch weiterhin mit Können, Freude und Passion in Gröden und darüber hinaus weiterlebt.

L'arte è come un ponte

“Puent-Brücke-Ponte”: questo è il tema a cui è dedicata Unika quest'anno. Con tali parole si allude all'arte come un ponte, un ponte tra gli artisti, un ponte verso l'osservatore e l'appassionato d'arte, all'arte come ponte che dalla valle si getta verso il mondo.

In questo modo desideriamo lanciare un messaggio: che noi non ci arrendiamo tanto facilmente. Gli scultori, i pittori, i doratori, i policromatori, ma anche i fotografi e i tornitori attivi nel settore dell'artigianato artistico gardenese sono già riusciti a superare più di una crisi grazie a creatività, volontà e diligenza. Abbiamo sempre combattuto e le idee non ci mancano. Videoconferenze e social media offrono ottime, seppur costose possibilità di mostrare a tutto il mondo le nostre opere uniche nel loro genere. La cosa più importante, però, è contemplarle nella loro varietà e molteplicità con i propri occhi.

Per noi come categoria professionale dell'artigianato artistico lvh/apa è altresì importante dare ai

giovani apprendisti e allievi nel settore delle sculture in legno l'opportunità e la possibilità di esporre i propri primi lavori, offrendo loro un trampolino di lancio verso il futuro. La Val Gardena è il centro d'eccellenza per quel che riguarda la scultura in legno e desideriamo che questa competenza diventi ancor più generalmente conosciuta in tutto il mondo.

La tecnologia avanza a passo spedito e ormai esistono diverse possibilità innovative, come ad esempio le tecniche 3D, con le quali dobbiamo convivere o lavorare. Nonostante ciò, e alla luce di ciò, risulta ancora più importante attribuire valore al lavoro artigianale – questa è una cosa che mi sta personalmente molto a cuore!

Nonostante i tempi di Covid e crisi economica, auguro a tutti gli scultori buona fortuna, ampi successi e perseveranza, affinché questo magnifico mestiere possa continuare ad esistere in Val Gardena, e anche altrove, con tutto il sapere, la gioia e la passione che lo caratterizzano.

Unika 2020 lancia un messaggio di coraggio

Se volessimo una prova tangibile di cosa significhi fare arte, non avremmo potuto chiedere di meglio che trovarci nella situazione attuale. Il 2020 resterà nella storia come l'anno in cui tutte le certezze della società contemporanea sono crollate. È infatti bastata la diffusione di un microscopico virus per rallentare, fin quasi alla totale paralisi, il corso inarrestabile di un'umanità troppo sicura di sé.

"L'arte non ci insegna nulla, salvo il significato della vita", scriveva Henry Miller, come a dire che se vogliamo capire chi siamo, cosa stiamo facendo e dove stiamo andando è alla creatività degli artisti che bisogna guardare. Nell'opera degli scultori gardenesi certi avvertimenti erano emersi da tempo, un grido d'allarme per un cieco progresso responsabile di pericolose alterazioni ambientali: dal surriscaldamento terrestre, al dramma dei profughi, dall'inquinamento allo stravolgimento delle attività umane. Un'innata sensibilità verso gli equilibri tra umanità e natura, non necessariamente riferibili alle pandemie certo, ma pur sempre attenti a quelle interazioni responsabili della giusta convivenza tra le parti.

Unika 2020 è dunque un atto di testimonianza, la risposta umana alla catastrofe. Saper manifestare la parte migliore del genere umano, quella sensibile, capace di interrogarsi criticamente sul proprio operato proponendo strade alternative o anche solamente suggerendo possibili soluzioni a problemi di portata globale. E in tutto questo torna prepotentemente il tema della bellezza (che pare qui non abbandonarci mai), un monito a rendersi conto della straordinaria meraviglia da cui siamo circondati, recentemente violentata dal triste spettacolo di una popolazione "barricata" dietro il velo ospedaliero di una mascherina sanitaria. E quale effetto devastante vedere questi oggetti di prevenzione indossati da popolazioni la cui vita quotidiana non si svolge in affollatissime metropoli cariche di smog, ma in ambienti salutarci circondati da boschi, laghi e fiumi e accarezzati da un aria pura.



Andrea Baffoni

Critico d'Arte
Kunstkritiker

Siamo dunque noi umani ad aver violato l'equilibrio esistente, favorendo il proliferare di infezioni primordiali la cui pacifica presenza sulla Terra risale a milioni di anni. E ciò è tanto più evidente proprio quando ci aggiriamo nei luoghi della natura, quelli in cui non dovremmo aver paura di niente, scoprendo invece di doverci proteggere da qualcosa la cui trasmissibilità avviene esclusivamente dai nostri stessi simili.

Anche Unika 2020 resterà nella storia, non meno delle altre edizioni, ma indubbiamente con un messaggio differente, di coraggio senza dubbio, e pure di indefessa fiducia nell'ingegno umano, nella capacità di raccontare e raccontarsi, nella voglia di difendere il vero tesoro della nostra specie, che è infine la primaria capacità di inventare, ideare, capire il bello, trarne gli insegnamenti e divulgarli. Infettare gli animi col virus della bellezza così che in ogni gesto, presente e futuro, non venga mai meno l'attenzione per ciò che è davvero importante, riguardando il nostro vivere in armonia con il pianeta.

Unika 2020: Mutig und kreativ

Wenn wir noch einen greifbaren Beweis für die Bedeutung von Kunst benötigen würden, hätten wir nichts Passenderes fordern können, als die Lage, in der wir uns aktuell befinden. 2020 wird als das Jahr in die Geschichte eingehen, in dem alle Sicherheiten der modernen Gesellschaft ins Wanken gekommen sind. Die Verbreitung eines mikroskopisch kleinen Virus hat genügt, um den scheinbar unaufhaltsamen Lauf einer zu selbstsicher gewordenen Menschheit zu verlangsamen und fast vollständig aufzuhalten.

„Die Kunst lehrt uns nichts außer den Sinn des Lebens“, schrieb Henry Miller, wie um zu sagen: Wenn wir verstehen wollen, wer wir sind, was wir tun und wohin unser Weg führt, müssen wir uns an der Kreativität der Künstler orientieren. Aus den Werken der Grödner Holzschnitzer waren schon seit längerem Warnsignale zu vernehmen, Alarmschreie gegen einen blinden Fortschrittsglauben, der gefährliche Veränderungen zu verantworten hat: von der Erderwärmung bis zum Flüchtlingsdrama, von der Umweltverschmutzung bis zur Entmenschlichung menschlicher Tätigkeiten. Wahrnehmbar ist bei diesen Künstlern eine angeborene Empfindsamkeit für das Gleichgewicht zwischen Menschheit und Natur, die sich nicht notwendigerweise auf die Pandemien beziehen lässt, aber doch die Aufmerksamkeit auf die Interaktionen lenkt, die für ein gerechtes Zusammenleben sorgen.

Die Unika 2020 ist daher ein Akt der Bezeugung, die menschliche Antwort auf die Katastrophe, die Fähigkeit, die beste Seite der Menschheit zu zeigen, nämlich die empfindsame, die in der Lage ist, das eigene Handeln kritisch zu hinterfragen und alternative Wege zu finden oder auch nur mögliche Lösungen für Probleme von globaler Tragweite vorzuschlagen. In all dem drängt sich das Thema Schönheit (das uns hier nie zu verlassen scheint) erneut in den Vordergrund, als Aufruf, uns der Naturwunder bewusst zu werden, von denen wir umgeben sind und die zuletzt durch das traurige Schauspiel einer hinter chirurgischen Masken verbarrikadierten Bevölkerung entstellt wurden.

Was für ein verstörender Eindruck, diese Schutzmittel an Menschen zu beobachten, deren Leben sich nicht in überfüllten und smogerfüllten Metropolen, sondern in gesunden Naturumgebungen, inmitten von Wäldern, Seen, Flüssen und in reiner Luft abspielt.

So sind es also wir Menschen, die das bestehende Gleichgewicht verletzt und damit die Ausbreitung primitiver Infektionen begünstigt haben, die seit Jahrmillionen auf der Erde existieren. Dieser Umstand wird noch offensichtlicher, wenn wir uns in Naturumgebungen aufhalten, wo wir nichts zu befürchten hätten, aber nun entdecken, uns vor etwas schützen zu müssen, dessen Übertragung ausschließlich durch unseresgleichen erfolgt.

Auch die Unika 2020 wird, nicht weniger als die früheren Veranstaltungen, Geschichte schreiben, wenn auch sicherlich mit einer veränderten Botschaft. Sie wird sich mutig zeigen und mit ungebrochenem Vertrauen in den menschlichen Erfindungsgeist, in die Fähigkeit, anderes und sich selbst zu erzählen, den Willen, das wirklich Wertvolle des Menschengeschlechts zu behaupten, nämlich die Fähigkeit zu erfinden, zu entwerfen, das Schöne zu verstehen, daraus Lehren zu ziehen und diese zu verbreiten. Denn wesentlich bleibt, die Empfindsamkeit der Menschen mit dem Virus der Schönheit zu infizieren, sodass in jeder Geste, jetzt oder in Zukunft, die Aufmerksamkeit für das nie nachlässt, was wirklich wichtig ist: dass wir in Harmonie mit unserem Planeten leben.





Artisti - Künstler - Artists

Alfons Runggaldier	68	Lukas Mayr	64
Andrea Perathoner	44	Martina Peintner	42
Andreas Bauer	66	Matthias Kostner	38
Armin Grunt	32	Norman Kostner	52
Christian Stl	34	Otto Piazza	46
Diego Deiana	54	Paolo Rossetto	48
Egon Digon	50	Roland Perathoner	56
Fabrizio Senoner	20	Samuel Perathoner	30
Filip Piccolruaz	14	Simon Oberbacher	18
Georg Demetz Pilat	62	Stefan Perathoner	22
Gerald Moroder	16	Thomas Comploi	58
Helmar Demetz	26	Viktor Senoner	36
Hubert Mussner	40	Walter Pancheri	12
Ivo Piazza	60	Werner Dejori	28
Klaus Senoner	24		



Walter Pancheri

Dall'innovativo accostamento di virtuosa lavorazione del legno e moderna tecnica di stampa nascono opere armoniche che non mancano mai di affascinare e sorprendere.

Das innovative Zusammenspiel von virtuoser Holzbearbeitung und moderner Drucktechnik führt zu immer wieder faszinierenden und überraschend harmonischen Werken.

The innovative interplay of virtuosic woodworking and modern printing techniques results in fascinating and surprisingly harmonious works.

Bosch - Wood

Legno di tiglio, inchiostro, colori a pastello

Lindenholz, Tinte, Pastellfarben

Lime wood, ink, pastels

120 x 101 cm





Filip Piccolruaz

Filip Piccolruaz lavora come scultore da ben 25 anni. Ha fatto ormai suoi diversi stili e lavora con un'ampia gamma di materiali, dal legno al bronzo, dalla pietra al metallo fino alla neve e al ghiaccio. Esegue esclusivamente pezzi unici, che nascono da disegni e bozze di sua concezione. Le sue opere sono per la maggior parte lavori su commissione. L'artista ama molto creare non per un mercato anonimo, ma piuttosto per una persona ben precisa e particolare: solo con il contatto diretto e parlando con questa persona speciale egli riesce a dare espressione ai suoi desideri.

Filip Piccolruaz ist seit mittlerweile 25 Jahren als Bildhauer tätig. Er fühlt sich in zahlreichen Stilrichtungen zuhause, arbeitet mit einer breiten Palette an Materialien, die von Holz über Bronze, Stein und Metall bis hin zu Schnee und Eis reicht. Seine Arbeiten sind ausschließlich Einzelstücke, die nach eigenem Entwurf konzipiert werden.

Bei seinen Werken handelt es sich meist um Auftragsarbeiten. Der Künstler arbeitet ungern für einen anonymen Markt und schätzt es, etwas für einen ganz besonderen Menschen (er)schaffen zu können. Nur im direkten Kontakt, im Gespräch mit diesem einzigartigen Menschen gelingt es ihm, auf Wünsche seines Gegenübers einzugehen.

Having worked as a sculptor for the past 25 years, Filip Piccolruaz feels comfortable working with a wide variety of different genres and a broad palette of materials, ranging from wood, bronze, stone and metal through to stone and ice. His works are exclusively individual pieces, whose designs are based on his own concepts.

Most of his works are commissions. He particularly enjoys being able to create for one very special person, and not for an anonymous market. Only through direct contact, only by having a conversation with this unique person is he able to fulfil his wishes.

Donna vede rosa / Frau sieht rosa / Woman Sees Pink

Legno di acero / Ahornholz / Maple wood

125 x 85 x 80 cm





Gerald Moroder

Moroder plasma l'unicità delle sue inconfondibili creazioni con personali e ricercati impasti, in un continuo meraviglioso e accattivante crescendo di eleganza artistica, di connubio poetico di perfetta anatomia e romantiche posture, modellato nella più alta classicità del mondo dell'arte contemporanea.

Alberto Lavit, gallerista

Moroder erzeugt die Einzigartigkeit seiner unverwechselbaren Kreationen mit ganz persönlichen und ausgesuchten Werkstoffmischungen, in einem ständigen, wundervoll faszinierenden Crescendo künstlerischer Eleganz, einer poetischen Vereinigung von perfekter Anatomie und romantischen Körperhaltungen, geformt nach dem höchsten Kanon der Klassik zeitgenössischer Kunst.

Moroder molds the uniqueness of his unmistakable creations using his personal, refined mixtures, in a continuous, wondrous, captivating crescendo of artistic elegance, a poetic union of perfect anatomy and romantic poses modeled in the finest classicism of the contemporary art world.

„Non abbiate paura“ / „Habt keine Angst“ / Do Not Be Afraid

Terra di mattone, Ziegelerde / Brick earth

56 x 155 cm





Simon Oberbacher

Quella di Simon Oberbacher è una scultura arcaica. Richiama i primordi del genere umano, le prime forme realizzate per trasportare cibi o liquidi, ma già presenti in natura (l'uovo). Da un unico pezzo di legno l'artista realizza grandi ciotole, forme essenziali legate al tema antico del ventre materno. Le rende sottili lasciando che in essiccazione il legno si muova, giungendo, come risultato finale, ad una vitale asimmetria anche espressa da piccole fratture che infine l'artista sutura con interventi decorativi.

Andrea Baffoni

Die Skulpturen von Simon Oberbacher sind archaisch. Sie erinnern an die Anfänge der Menschheit, die ersten Formen, die geschaffen wurden, um Nahrung und Flüssigkeiten zu transportieren, die aber auch schon in der Natur vorhanden waren (das Ei). Aus einem einzigen Stück Holz formt der Künstler große Schalen, essentielle Formen, die mit dem antiken Thema des Mutterbauchs verbunden sind. Er gestaltet sie mit dünner Hülle, sodass das Holz sich beim Trocknen bewegt und er als Endergebnis eine vitale Asymmetrie erhält. Diese kommt auch in kleinen Rissen zum Ausdruck, die der Künstler mit dekorativen Eingriffen verklammert.

Simon Oberbacher's sculpture is archaic. It harks back to mankind's primordial beginnings, the first shapes devised as a means for carrying food or liquids, which however already existed in nature (the egg).

The artist creates large bowls from a single piece of wood, essential shapes associated with the age-old theme of the mother's womb. He finely turns them and leaves them to dry out so that the wood moves. The final result is a vital asymmetry, which is also expressed through tiny fractures that the artist ultimately sutures to create a decorative effect.

Unione / Zusammenhalt / Union

Legno di prugna / Pflaumenholz / Plum wood

18 x 15 cm





Fabrizio Senoner

La pittura di Fabrizio Senoner dimostra la costante necessità di sperimentare sempre nuove formule, giocando con disinvoltura tra colori e forme passando dal verismo a qualcosa di astratto. Il cambiamento è la sua filosofia, da ritrattista d'esperienza ha attraversato il rapporto con il reale per poi spostarsi su un'indagine in continua trasformazione. Lo guida il mistero del tempo, una materia impalpabile, filosofica, che lo porta a realizzare opere capaci di rispecchiare la vera identità umana.

Andrea Baffoni

Die Malerei von Fabrizio Senoner zeugt von seinem andauernden Bedürfnis, mit immer neuen Formeln zu experimentieren und unbefangen mit Farben und Formen zu spielen, wobei der Künstler vom Verismus zu etwas Abstraktem überwechselt. Seine Philosophie gründet auf Veränderung: vom erfahrenen Portraitmaler ist er nach einer Liaison mit dem Realismus zu einer sich ständig verändernden Recherche übergegangen.

Er lässt sich vom Geheimnis der Zeit leiten, einer nicht fühlbaren, philosophischen Materie, die ihn dazu bringt, Werke zu schaffen, in denen sich die wahre menschliche Identität widerspiegelt.

Fabrizio Senoner's painting manifests his constant need to experiment with ever-new formulas by deftly playing around with colour and shape, moving on from verism to something abstract.

His philosophy is change; as an experienced portraitist he has ventured beyond the relationship with the real to move on an investigation that is in continuous transformation.

The mystery of time, an impalpable, philosophical substance, guides him, leading him on to produce works that are able to reflect true human identity.

Out of control

*Matita su tavola MDF / Bleistift auf MDF Platte / Pencil drawing on a MDF panel
61,5 x 44 cm*

CONTROL



Stefan Perathoner

"Ognuno di noi è un'opera d'arte. Non sarà mai amata da tutti ... ma per chi ne coglierà il senso avrà un valore inestimabile."

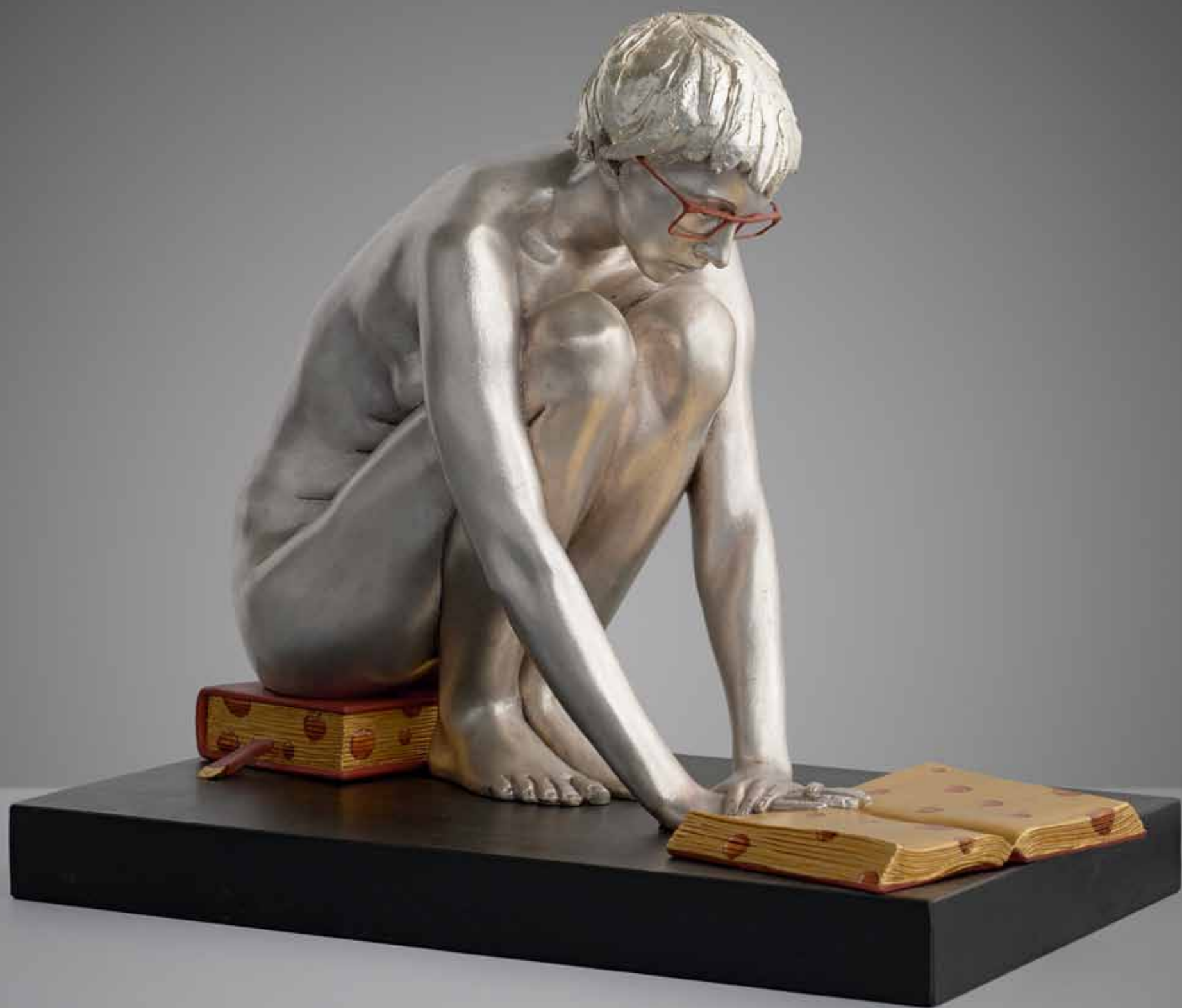
„Jeder von uns ist ein Kunstwerk. Nie wird es von allen geliebt werden ... aber für den, der den Sinn darin erkennt, wird es einen unschätzbaren Wert haben.“

"Every one of us is a work of art. It will never be loved by everyone ... but for those who grasp the sense of it, it will be of inestimable value."

Topo di biblioteca / Leseratte / Bookworm

Terracotta, legno / Terracotta, Holz / terracotta, wood

42 cm





Klaus Senoner

Nel mio percorso artistico ho dato al classico stile romanico un'espressione più dolce. Le linee chiare e semplici del legno intagliato danno, assieme alla doratura, un carattere inconfondibile ai miei lavori.

Den strenger Formen des romanischen Stils einen liebevollen Ausdruck verleihen. Diesen Weg versuche ich bei meiner künstlerischen Arbeit zu gehen. Klare Linien in der Form, vereint mit eleganter vergoldeten Naturfassung, geben meinen Arbeiten ihren unverwechselbaren Charakter.

I try to give a lovingly expression to the severity of the Romance style of my works. Clear lines combined with an elegant gilding give an unmistakable character to my masterpieces.

Presepe di Natale / Weihnachtskrippe / Christmas Crib

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

28 x 74 cm





Helmar Demetz

Nella mia pittura cerco di reinterpretare - in modo astratto - linee e colori delle montagne: lo spettacolo indescrivibile di un'alba color oro o di un tramonto rosso (la cosiddetta enrosadira) che poi smorza in violetto sfumato per poi vivere in un bianco pallido, lascia un ricordo indelebile. Le montagne non sono solo colori ma ci mostrano linee sempre diverse: dalla valle ammiriamo la fragile ma potente architettura e ci appaiono miraggi lontani e misteriosi; viste dagli altipiani ci svelano più distintamente i loro segreti.

In meiner Malerei versuche ich die Berge in abstrakten Linien und Farben wiederzugeben. Der unbeschreibliche Zauber des goldenen Morgens oder das Alpenglühen am Abend, welches sich in ein gedämpftes Lila verwandelt um dann in ein blasses Weiß zu tauchen - sie bleiben unvergesslich in unseren Erinnerungen. Berge sind nicht nur Farben, sie zeigen sich uns immer in anderen Formen.

Vom Tal aus bewundern wir den zarten aber gleichzeitig gewaltigen Fels - der Berg erscheint uns fern und geheimnisvoll - von den Hochalmen aus lüftet sich der Schleier der Geheimnisse unserer Berge und sie verraten uns so ihr Sein.

In my painting I attempt to represent the mountains in the form of abstract shapes and colours: the indescrivable spectacle of a golden dawn or the red glow of the mountains at sunset (known as alpenglow) which then softens into a muted lilac before turning into pale white – may it leave a lasting impression. Mountains are not just colour, we also see them in ever-changing shapes.

From down in the valley we admire their fragile but powerful architecture and they appear to us as far-off, mysterious mirages; seen from the high mountain pastures, they unveil their secrets and reveal their existence.

Gruppo delle Odle / Geislergruppe / Odle

Acrilico / Acrylfarben / Acrylic

150 x 100 cm





Werner Dejori

Le montagne sono il soggetto principale di Werner Dejori. Artista della fotografia, egli presenta un linguaggio che trae forza dalla straordinaria intensità della luce, esaltata nella scelta del bianco e nero, e dalla superficie in alluminio spazzolato su cui l'artista imprime le immagini. L'effetto è quello di rendere il paesaggio altamente plastico, donando all'insieme una complessità scultorea capace di superare la bidimensionalità in favore di una marcata profondità. Le montagne si animano così di una sostanza sovranaturale, come possedute dal mistero della luce e innalzate al livello di antichissime divinità.

Andrea Baffoni

Die Berge sind das wichtigste Sujet von Werner Dejori. Der Fotokünstler drückt sich in einer Sprache aus, die ihre Kraft aus der außergewöhnlichen Intensität des Lichts bezieht, die durch die Schwarz-Weiß-Darstellung noch betont wird. Dazu kommt die Oberfläche in gebürsteten Aluminium, auf dem er seine Bilder aufdruckt. Daraus entsteht ein Effekt, der die Landschaft sehr plastisch und im Gesamtbild einer bildhauerischen Komplexität erscheinen lässt. Auf diese Weise sind die Berge mit einer übernatürlichen Substanz beseelt, so als ob das Mysterium des Lichts von ihnen Besitz ergriffen und sie auf die Ebene antiker Gottheiten erhoben hätte.

The mountains are the main subject matter of fine-art photographer Werner Dejori, who presents a language that draws strength from the extraordinary intensity of light, enhanced through the choice of black and white and the brushed aluminium surfaces on which he impresses his images. The effect renders the landscape highly plastic, lending the whole a sculptural complexity able to go beyond two-dimensionality towards a greater depth. The mountains are thus brought to life by a supernatural substance, as if possessed by the mystery of light and raised to the level of ancient divinities.

Senza titolo / Ohne Titel / Untitled

Stampa pigmentaria su alu-dibond

Pigmentdruck auf Alu-Dibond / Pigment print on alu-dibond

80 x 80 cm





Samuel Perathoner

Graffiante e ironica, la scultura di Samuel Perathoner affascina per la capacità di ingannare i sensi. Le forme femminili esagerate trasmettono una sottile ingenuità che rende le protagoniste della sua opera attrici di una quotidiana commedia artistica: serene, disinvolute, sfrontate e libere nella consapevolezza di essere irresistibili muse ispiratrici. Il legno è materia vivente, legato alla Madre Terra e queste figure femminili richiamano, nella loro prosperità, il senso matriarcale della Natura.

Andrea Baffoni

Beißend und ironisch sind die Skulpturen von Samuel Perathoner, die mit ihrem Potenzial an Sinnestäuschung faszinieren. Die übertriebenen weiblichen Formen vermitteln eine subtile Naivität, die aus den Protagonistinnen seines Werks Schauspielerinnen in einer künstlerischen Alltagskomödie machen: Sie sind heiter und unbeschwert, frech und zugleich frei in ihrem Bewusstsein, unwiderstehlich anregende Musen zu sein. Holz ist ein lebendiges mit Mutter Erde verbundenes Material und diese weiblichen Figuren rufen mit ihren üppigen Formen den matriarchalischen Sinn der Natur in uns wach.

Samuel Perathoner's ironic, scathing sculptures have a bewitching ability to deceive the senses. His exaggerated female forms transmit a subtle naivety that renders the protagonists of his work, actresses in an everyday artistic comedy, serene, nonchalant, shameless and free in the knowledge that they are irresistible inspirational muses.

Wood is a living material associated with Mother Earth and these female figures with their prosperous shapes remind us of Nature's matriarchal quality.

Distance

Legno di larice (400 anni) / 400 Jahre alter Lärchenbalken / Larch wood (400 years)

49 cm





Armin Grunt

La scultura di Armin Grunt esprime una tensione che esplode energica attraverso gesti scultorei decisi e carichi di espressività. Le forme affiorano dal legno seguendo le caratteristiche impresse nella materia iniziale. Quello che un tempo era un albero continua a mostrare le sue peculiarità, ma su di esso l'artista infonde la propria visione e così tra le forme nodose spuntano corpi, volti e membra, una rinnovata umanità pronta a staccarsi dal fondo per conquistare totalmente la vita quotidiana.

Andrea Baffoni

Die Skulptur von Armin Grunt bringt eine Spannung hervor, die sich durch eine entschiedene und emotional aufgeladene bildhauerische Gestik energisch Bahn bricht. Aus dem Holz heraus treten die Formen ans Licht, indem sie den der Materie innewohnenden Charakteristiken folgen. Was einmal ein Baum war, zeigt somit weiterhin seine natürlichen Merkmale, aber der Künstler propft diesem seine eigene Welt-sicht auf. So tauchen zwischen den knotigen Formen Körper, Gesichter, Arme und Beine einer erneuerten Menschheit auf, die bereit scheint, sich ganz vom Grund zu lösen, um den Alltag vollständig für sich einzunehmen.

Armin Grunt's sculpture expresses a tension that explodes with vigour through decisive sweeping movements loaded with expressiveness. Shapes emerge from the wood following the characteristics ingrained in the starting material. What was once a tree continues to manifest its peculiarities but the artist imbibes it with his own vision, and so between the gnarled knots emerge bodies, faces and limbs, a renewed humanity ready to rise up from the depths to conquer everyday life.

Balance

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

125 cm





Christian Stl

Quella di Christian Stl è una pittura figurativa dove le masse corporali tendono a perdere di consistenza. Volti, corpi e talvolta paesaggi, seguono il ritmo delle venature lignee finendo per assumere le caratteristiche immateriali dei ricordi o una sorta di flusso energetico. Adesso, quelle stesse figure si ricostituiscono. Impasti di materia grezza paiono darne nuova vitalità, non c'è nulla di definito, quasi a suggerendo una lenta rinascita, eppure intravediamo ancora quelle sagome, quelle accennate di metamorfosi, come un costante rigenerarsi della vita e inarrestabile processo di rinascita.

Andrea Baffoni

Die Malerei von Christian Stl ist gegenständlich und doch tendieren die Körpermassen dazu, an Konsistenz zu verlieren. Gesichter, Körper und zum Teil auch Landschaften folgen dem Rhythmus der Maserungen im Holz und nehmen so am Ende die immateriellen Charakteristiken der Erinnerungen oder einer Art von Energiefluss an.

Jetzt fügen sich dieselben Figuren wieder neu zusammen. Rohmaterialmischungen scheinen ihnen neue Vitalität zu vermitteln. Nichts ist festgelegt, sodass man an eine langsame Wiedergeburt denken könnte und doch erkennen wir noch die Umrisse, die Andeutungen einer Metamorphose als kontinuierliche Erneuerung des Lebens und unaufhaltsamen Prozess der Wiedergeburt.

Christian Stl's is figurative painting in which bodily mass tends to lose consistency. Faces, bodies and sometimes landscapes follow the rhythm of the wood grain and end up assuming the immaterial characteristics of memories or a sort of energy flow. Now, those same figures are reconstructed. Pastes of coarse material seem to give them a new vitality; nothing is defined, almost as if implying a slow rebirth, yet we still see those shapes, those hints at metamorphosis, as a constant regeneration of life and an unstoppable process of rebirth.

Noi due / Wir zwei / Two Of Us

Silicato, acrilico, gesso su legno

Silikat, Acryl, Gips auf Holz / Silicate, acrylic, chalk on wood

88 x 94 cm, 2020





Viktor Senoner

Dipingere significa diventare tutt'uno con il soggetto, la materia, il pensiero e l'essere, ma soprattutto con l'osservatore.

Malen bedeutet eins werden mit dem Motiv, mit der Materie, dem Gedanken und dem Sein, vor allem aber mit dem Betrachter.

Painting means becoming one with the subject, with the medium, with a way of thinking and being, but most importantly, with the beholder.

Zënza titul

*Olìo su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas
80 x 120 cm, 2016*





Matthias Kostner

Il legno prende vita nelle opere di Matthias Kostner, dando origine a figure con una capacità rappresentativa di alto livello. Non si tratta di semplice imitazione del reale: gesti, atteggiamenti, azioni hanno nella sua opera qualcosa di vagamente spiazzante, i personaggi rappresentati dalle sue sculture sono reali, ma si muovono in situazioni anomale, come sospese nell'indeterminatezza del sogno. Un realismo magico, straniante e delicato, che mette in evidenza la grande sensibilità artistica e la sicura capacità tecnica.

Andrea Baffoni

In den Werken von Matthias Kostner erwacht das Holz zum Leben, wobei Figuren mit großer Ausdruckskraft entstehen. Es handelt sich nicht um eine einfache Nachempfindung der Wirklichkeit, denn in Kostners Werk findet sich etwas Verblüffendes: Gesten, Haltungen, Handlungen realer Personen, die sich jedoch in anormalen Situationen bewegen wie Figuren, die in der Unbestimmtheit des Traums schweben. Ein magischer Realismus, entfremdend und sanft, in dem das große künstlerische Gespür und die sichere Beherrschung der Techniken wahrnehmbar wird.

Wood comes to life in Matthias Kostner's works, creating figures with an outstanding ability to portray. His is not simply an imitation of the real world, there is indeed something slightly unsettling about his work: the gestures, attitudes, actions. The people in his sculptures are real but they move in abnormal situations, as if suspended in a dream-like vagueness. A magical, alienating, delicate realism, in which his artistic sensitivity and unquestioned technical skill are perceived.

Pinocchio

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

61 cm, 2020





Hubert Mussner

Hubert Mussner esplora i diversi aspetti dell'espressione umana nei suoi lavori. I protagonisti, infatti, sono uomini e donne risolti nel legno. Il modellato è compatto e la luce scolpisce le superfici che così rispettano maggiormente la loro aderenza al reale. Le pose sono quotidiane, licenziate in gesti elementari, perché in questa "normalità" si cela, per l'artista, l'impeto straordinario della vita.

Hubert Mussner erforscht in seinen Arbeiten die verschiedenen Aspekte menschlicher Ausdrucksfähigkeit. Die Form ist kompakt und das Licht zeichnet die Oberflächen, die auf diese Weise besser ihre Annäherung an die Realität wahren. Die Posen sind alltäglich, in einfachen Gesten ausgedrückt. Denn gerade in dieser Normalität verbirgt sich für den Künstler die wuchtige Kraft des Lebens.

Hubert Mussner explores the diverse aspects of human expression in his works. The protagonists are in fact men and women, dissolved into wood. Their form is compact and light sculpts the surfaces in a way which enhances the adherence to reality. The figure's poses are of the everyday, reflecting elementary gestures. According to the artist, in this "normality" is hidden the extraordinary impetus of life.

Afferrare / Auffangen / Interception

Legno di tiglio, acrilico / Lindenholz, Acrylfarben / Lime wood, acrylic
75 x 75 cm





Martina Peintner

Il nuovo Make-Up per le pareti - l'arte incontra il design. Con forme semplici e colori vivaci porto la natura e l'arte astratta in casa e trasformo le mura bianche in una vera esperienza. I colori e le forme si uniscono con lo stile di arredamento e danno alle quattro pareti vitalità e armonia.

Das neue Make-up für Wände - Kunst trifft auf Design. Mit einfachen Formen und kräftigen Farben, hole ich die Natur und abstrakte Kunst ins Haus und verwandele die weißen Wände in ein wahres Erlebnis. Die Farben und Formen verschmelzen mit dem Einrichtungsstil und verleihen den vier Wänden Vitalität und Harmonie.

The new makeup for walls - art meets design. With simple shapes and strong colours, Martina Peintner brings nature and abstract art into the house and transforms the white walls into a true experience. The colors and shapes combine with the style of furnishings, give the four walls vitality and harmony.

Nostalgia di girasoli / Sehnsucht nach Sonnenblumen

Nostalgia for Sunflower

Acrilico su legno / Acryl auf Holz / Acrylic on wood

120 x 70 cm, 2020





Andrea Perathoner

Le sue opere, a basso-rilievo su legno, dipinte a tecnica mista: tempera ed oro zecchino, evidenziano una gioiosa vitalità plasticamente armoniosa, in cui ogni dettaglio geometrico si carica di realistica tensione.

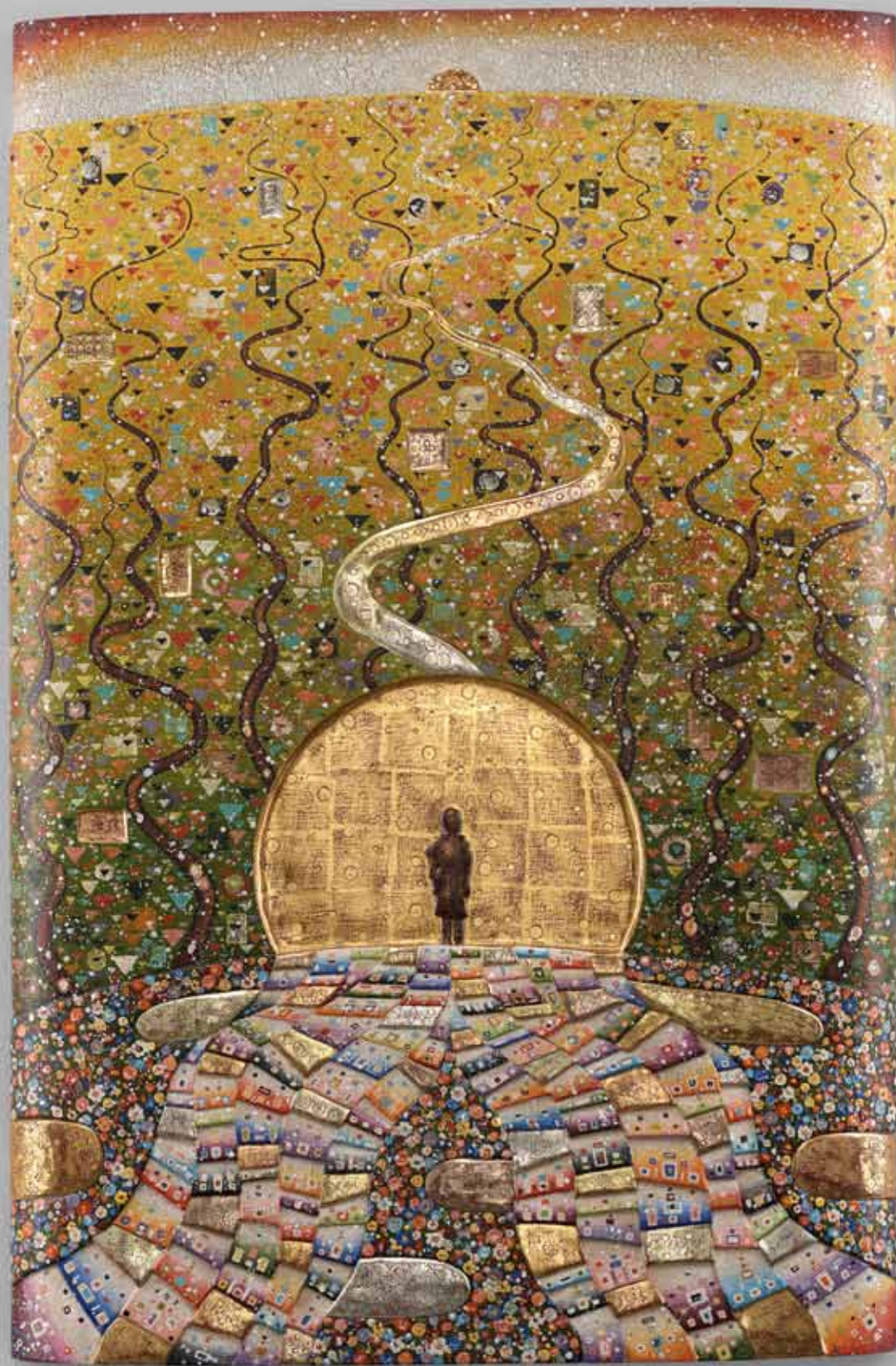
Fabio Tedeschi

Seine Werke in Flachrelief auf Holz sind mit Tempera und Echtgold in Mischtechnik gemalt. Sie zeigen eine große, plastisch harmonische Vitalität, in der jedes geometrische Detail mit realistischer Spannung aufgeladen ist.

Andrea Perathoner's works, bas-reliefs painted on wood in mixed media: tempera and real gold, reveal a plastically harmonious, joyful vitality, in which every geometrical detail is charged with realistic tension.

Sentiero della vita / Lebensweg / Life

Legno di tiglio, oro zecchino, gesso, tempera / Lindenholz, Echtgold, Kreidegrund, Tempera / Lime wood, real gold, tempera, chalk
80,5 x 54 cm





Otto Piazza

È uno scultore completo, capace di lavorare il legno come la pietra, ma anche l'acciaio Corten e qualsiasi altro materiale. Nella sua opera si ritrovano figure legate alle culture passate, in particolare quando utilizza marmi molto duri come il Nero del Belgio, dal quale trae forme umane che richiamano gli antichi Kouroi. La scultura è volume e il lavoro di Otto Piazza parla di forza e stabilità, possanza e rigore, come se le sue forme umane avessero ereditato dalle montagne quella stessa energia.

Andrea Baffoni

Otto Piazza ist ein Bildhauer mit umfassendem Können, der Holz ebenso wie Stein, aber auch Corten-Stahl und jedes andere Material bearbeiten kann. In seinem Werk finden wir Figuren, die aus vergangenen Kulturen stammen, insbesondere, wenn er sehr harten Marmor wie Belgisch Granit verwendet. Daraus gewinnt er menschliche Formen, die an die Kouroi aus der griechischen Antike erinnern. Skulptur bedeutet Volumen und die Arbeit von Otto Piazza erzählt von Kraft und Stabilität, Stärke und Strenge, so als ob seine menschlichen Formen diese Energie von den Bergen geerbt hätten.

Otto Piazza is an accomplished sculptor able to work with wood as well as stone, but also with Corten steel or any other material. In his works we find figures from past cultures, especially when he uses extremely hard marbles such as Noir Belge, from which he draws human forms reminiscent of the ancient Kouroi. Sculpture is volume and Otto Piazza's work conveys strength and stability, might and rigour, as if his human forms had inherited their power from the mountains.

Senza titolo / Ohne Titel / Untitled

Marmo, nero di Tarquinia / Marmor / Marble

96 cm





Paolo Rossetto

La pittura di Paolo Rossetto insiste fortemente sulle basi del disegno. Opere cesellate con dovizia di particolari scavano fin dentro il mistero dell'anima. Un surrealismo simbolista, il suo, che guarda alla tradizione dell'arte pittorica, cercando il segreto dell'identità umana. Dotte citazioni dal passato si alterano a soluzioni fantasiose di forme antropomorfe, immagini di volti e corpi prendono la forma di elementi vegetali. L'essere vivente si rispecchia così in un mondo inanimato solo all'apparenza. Ciò che infatti l'artista sembra dire è che la vita esiste anche nella più piccola particella materia.

Andrea Baffoni

Die Malerei von Paolo Rossetto besteht auf Grundlage der Zeichnung. Gemeißelte Werke mit einer Fülle von Details graben tief in das Mysterium der Seele ein. Sein symbolistischer Surrealismus, der sich an die Tradition der Malerei anlehnt und nach dem Geheimnis der menschlichen Identität sucht. Zitate aus der Vergangenheit verändern sich zu phantasievollen Lösungen anthropomorpher Formen, Bilder von Gesichtern und Körpern nehmen die Form von Pflanzenelementen an. Das Lebewesen spiegelt sich also in einer unbelebten Welt nur im Schein wider. Was der Künstler zu sagen scheint, ist, dass das Leben selbst in den kleinsten Teilchen der Materie existiert.

Paolo Rossetto's painting style strongly insists on the basis of drawing. Chiselled works with a wealth of details dig deep into the mystery of the soul. His symbolist surrealism, which looks into the tradition of painting, looking for the secret of human identity. Quotes from the past are altered to imaginative solutions of anthropomorphic forms, images of faces and bodies take the form of plant elements. The living being is therefore reflected in an inanimate world only in appearance. What the artist appears to convey is that life exists even in the smallest particle of matter.

Climart

Tecnica mista su tavola / Mischtechnik auf Holz / Mixed media on wood

85 x 85 cm





Egon Digon

La divergenza dalla rigidità della nostra società e l'aspirazione alla libertà in tutte le direzioni sono i messaggi incorporati nelle nuove forme di Egon Digon.

Valentine Kostner

Die Abweichung von der Strenge unserer Gesellschaft und das Streben nach Freiheit in allen Himmelsrichtungen sind die Botschaften, die in den neuen Formen von Egon Digon verkörpert sind.

The divergency from the austerity of our society and the aspiration for freedom in all the directions are the messages embodied in the new forms of Egon Digon.

Al limite del dissolversi

Am Limit zur Auflösung / At the limit of Resolution

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

57 x 56 cm





Norman Kostner

Una famosa citazione di Albrecht Dürer dice che "l'arte è nascosta nelle pieghe della natura, colui che la sa tirare fuori, la possiede". Questo pensiero dominante si riscontra nelle opere di Norman Kostner: quando fa nascere le proprie figure dal tenero legno di cirmolo, egli strappa alla natura la bellezza che c'è in lei, le dà una nuova forma e le dona nuova vita.

Ein bekanntes Zitat von Albrecht Dürer besagt: „Denn wahrhaftig steckt die Kunst in der Natur. Wer sie heraus kann reißen, der hat sie.“ Dieser Leitgedanke findet sich in den Werken von Norman Kostner wieder. Wenn er seine Figuren aus weichem Zirbenholz entstehen lässt, ent-reißt er der Natur die Schönheit, die in ihr steckt, gibt ihr eine neue Form und schenkt ihr neues Leben.

A well-known quote from Albrecht Dürer states that: "Art is embedded in nature, and they who can extract it, have it." This concept appears once again in the works of Norman Kostner, who creates sculptures from soft stone pinewood, extracting from nature the beauty embedded within it, giving it a new form and a new lease of life.

Gruppo di cammelli / Kamelgruppe / Camels

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

63 x 37 cm





Diego Deiana

Le mie opere sono iconografie sacre e profane realizzate su una combinazione di legno antico e legno di cirmolo, con l'impiego di oro zecchino 23 carati e colori acrilici. Le loro forme sono semplici, ma nello stesso tempo molto espressive. L'abbinamento del legno con la lucentezza dell'oro dona unicità all'opera, che trova facilmente spazio in ambienti sia rustici che moderni.

Meine Werke sind sakrale und profane Ikonographien, die aus Alt- und Zirbelkieferholz kombiniert werden, dazu kommen 23-karätiges Blattgold und Acrylfarben. Die Formen der Skulpturen sind sehr einfach, aber gleichzeitig ausdrucksstark. Das Nebeneinander von Holz und glänzendem Gold verleiht dem Werk etwas Einzigartiges, das sowohl im ländlichen als auch im modernen Ambiente seinen Platz findet.

My works cover both religious and secular subjects, made from a combination of aged and stone pine wood and embellished with 23-carat gold leaf and acrylics. Their forms are simple yet deeply expressive. The combination of wood with the lustre of gold gives the works a uniqueness meaning they easily find their place in both rustic and modern settings.

Speranza nella risurrezione

Hoffnung auf die Auferstehung / Hope in Resurrection

Legno, acrilico, oro zecchino

Holz, Acrylfarben, Echtgold / Wood, acrylic, real gold

95 x 60 cm





Roland Perathoner

Il racconto della vita passa attraverso la scultura di Roland Perathoner, scultore capace di lavorare il legno come il bronzo per originare le sue figure simboliche. Non si tratta di scolpire o forgiare semplici immagini, ma narrare una o più situazioni. Così appaiono i suoi musicisti, o le figure placidamente sedute a contemplare il mondo. Personaggi il più delle volte di piccole dimensioni, stagliati su fondi astratti come a trattarsi di commedianti teatrali intenti a celebrare il rito continuo dell'esistenza.

Andrea Baffoni

Die Geschichte des Lebens führt durch das Werk von Roland Perathoner, einem Bildhauer, der Holz und Bronze gleichermaßen bearbeitet, um seine symbolischen Figuren zu schaffen. Es geht ihm nicht darum, einfach Bilder zu hauen oder zu schmieden, sondern eine oder mehrere Situationen zu erzählen. So erscheinen seine Musiker oder die sitzenden Figuren, die seelenruhig in die Betrachtung der Welt versunken sind. Diese Figuren sind meistens klein und heben sich von abstrakten Gründen ab, so als ob es sich um Theaterkomödianten handelte, die sich anschicken, den kontinuierlichen Rhythmus des Daseins zu feiern.

The story of life passes through the work of Roland Perathoner, a sculptor who uses wood or bronze to produce his symbolic figures. It is not a question of merely sculpting or forging images but of narrating one or several situations. And so his characters appear, musicians or figures sitting placidly and contemplating the world. Characters for the most part small in size, projecting from abstract backgrounds as if they were stand-up comedians intent on celebrating the continuous ritual of existence.

Between Two

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

35 cm





Thomas Comploi

Semplice e delicata, la scultura di Thomas Comploi parla il linguaggio della tradizione. Attivo fin dal 1987 nel proprio laboratorio di S. Cristina, realizza opere in legno e bronzo. Il suo linguaggio si attiene agli elementi cardine dell'iconografia cristiana, con una particolare attenzione per i volti, riuscendo a dare all'insieme delle proprie composizioni un senso profondo di pacata devozione. Un'attenzione che rispetta il significato del fare arte come attività in cui si sommano capacità personali e sentimenti interiori, oltre al rispetto per i materiali e per quella saggezza artigiana tramandata nei secoli.

Einfach und feinfühlig: Es ist die Sprache der Tradition, die aus der Bildhauerei von Thomas Comploi spricht. Seit 1987 entstehen in seiner Werkstatt in St. Christina Werke aus Holz und Bronze. Seine Bildsprache orientiert sich an den zentralen Elementen der christlichen Ikonographie, wobei er viel Mühe auf die Gesichtszüge verwendet. So gelingt es ihm, der Gesamtheit seiner Kompositionen den Sinn einer tiefen und ruhigen Hingabe zu verleihen. Diese Achtsamkeit zeigt die respektvolle Haltung für die Bedeutung des Kunstschaffens als eine Tätigkeit, in der sich persönliche Fähigkeiten und innere Gefühle ergänzen und mit der Aufmerksamkeit für die Materialien und der über Jahrhunderte übermittelten handwerklichen Weisheit verbinden.

Thomas Comploi's simple, delicate sculptures speak the language of tradition. Since 1987 he has been producing wooden and bronze sculptures in his workshop in Santa Cristina. His language adheres to the key elements of Christian iconography, with a particular focus on faces, imparting in his compositions a deep overall sense of placid devotion. His focus respects the importance of art as an activity in which personal skills combine with inner sentiment and respect for the materials and craftsman's wisdom that has been handed down over the centuries.

Rissurrezione / Auferstehung / Resurrection

Legno di castano / Kastanienholz / Chestnut wood

145 cm





Ivo Piazza

Le mie sculture traggono ispirazione dalla natura e nascono prevalentemente da tronchi e radici antichissime che trovo nei boschi; è l'albero pertanto a suggerirmi sempre la forma, mentre la mia fantasia porta al compimento dell'opera.

Die Natur liefert mir die Inspiration für meine Werke und meine Skulpturen entstehen überwiegend aus uralten Baumstämmen und Wurzeln, die ich in den Wäldern finde. Daher ist es fast immer der Baum, der mir die Form vorgibt, während meine Phantasie dazu dient, das Werk zu vollenden.

The inspiration for my works comes from nature. My sculptures are created primarily from tree trunks and ancient roots I find in the woods; it is the tree therefore that always suggests me the shape, while my imagination completes the work.

Testo d'angelo / Engelskopf / Angel head

Pino silvestre / Föhre / pine

50 cm





Georg Demetz Pilat

Sono sempre stato affascinato dalle persone che conducono una vita semplice e si contraddistinguono per il loro carattere forte. Il mio è un tentativo di rappresentare le qualità di questi personaggi rendendole fruibili all'osservatore mediante il mezzo del legno. Attraverso la modellazione dei volti e degli indumenti mi si offre la possibilità di rendere intellegibile il carattere delle singole persone.

Immer schon haben mich Menschen fasziniert, die ein einfaches Leben führen, und sich durch ihren starken Charakter auszeichnen. Ich versuche, die Eigenschaften dieser Akteure durch das Medium Holz darzustellen und für den Betrachter erfahrbar zu machen. Durch die Gestaltung der Gesichter und der Bekleidung meiner Figuren eröffnet sich mir die Möglichkeit, das Naturell des einzelnen Menschen zu vergegenständlichen.

I have always been fascinated by people that lead a simple life and have a strong, distinctive character. I seek to portray these qualities through the medium of wood so that the observer can experience them firsthand. The shaping of the faces and clothing gives me the opportunity to represent the temperament of individuals in a tangible form.

Osservazione sana / Gesunde Beobachtung / Healthy Observation

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

35 x 24 cm





Lukas Mayr

Ogni sfera è una nuova vita.

Jede Sphäre ist ein neues Leben.

Every sphere is a new life.

Vivo / Lebendig / Alive

Calcestruzzo, oro, ferro / Betonguss, Goldfarbe, Eisen / Cement, gold, iron
50 x 50 x 60 cm





Andreas Bauer

Pazienza e precisione.

Geduld und Präzision.

Patience and precision.

Vaso in legno / Holzvase / Wooden Vase

Diversi tipi di legno / verschiedene Holzarten / Different types of wood

38 cm





Alfons Runggaldier

La scultura di Alfons Runggaldier parla il linguaggio della natura. Il legno è l'elemento prediletto, per opere dove la figura umana si eleva in forme sottili e allungate. Motivi arcaici, ripercorsi per giungere a risultati di purezza espressiva, nella volontà di elevare i moduli scultorei alla dimensione della verticalità. Il senso dello spirito che matura di fronte all'immensità delle montagne. Anche nei più recenti lavori, dove le figure si moltiplicano quasi ossessivamente, si percepisce grazia ed equilibrio compositivo. Un monito al presente per cercare la strada della purezza.

Andrea Baffoni

Die Bildhauerei von Alfons Runggaldier spricht die Sprache der Natur. Holz ist das bevorzugte Element für seine Werke, in denen sich die menschliche Figur in langen, grazilen Formen aufrichtet. Archaische Motive, die wiederaufgenommen werden, um die Reinheit des Ausdrucks zu finden, in dem Willen, die bildhauerischen Module in die Dimension der Vertikalität zu erheben. Der Geist reift vor der immensen Größe der Berge. Auch in den neuesten Arbeiten von Runggaldier, in denen sich die Figuren auf fast obsessive Weise vervielfachen, nimmt man Anmut und gestalterische Ausgeglichenheit wahr. Eine Ermahnung an die Gegenwart, den Weg der Reinheit zu suchen.

Alfons Runggaldier's sculptures speak the language of nature. Wood is the element he prefers for his works, in which the human figure is drawn upwards into slender, elongated shapes. Archaic themes revisited in his search for purity of expression and desire to elevate sculptural pieces into the vertical dimension. There is a sense that the spirit matures when faced with the immensity of the mountains. Even in his most recent works, in which figures are multiplied almost obsessively, we perceive a grace and balance in the composition. A lesson that today we need to seek out the pathway to purity.

Incontro / Begegnung / Encounter

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

18 x 14 x 13 cm



ADOLF VINATZER

Streda Plan da Tieja 21
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 37 17
Mob. +39 334 14 63 323
gardena-woodcarver@hotmail.com

ALFONS RUNGALDIER

Streda Nevel 17
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. 0471 79 68 19
Fax 0471 79 66 68
Mob. +39 338 30 36 682
info@alfons.it - www.alfons.it

ANDREA PERATHONER

Streda Resciesa 12
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 80 69
Mob. +39 333 26 02 241
andreap1@hotmail.it
Skype: andreap14

ANDREAS BAUER

Streda Daunëi 25
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Mob. +39 333 692 4928
info@udera.it

ARMIN GRUNT

Streda Socrëp 4
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 90 28
Mob. +39 335 54 26 848
armingrunt@gmail.com
www.armingrunt.com

CHRISTIAN STL

Streda Trebinger 10/c
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 340 84 10 782
christianstl@gmx.com
www.christianstl.com

DIEGO DEIANA

Streda Mulin d'Odum 46
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)
Tel. +39 0471 79 34 57
Mob. +39 335 70 45 112
d.diego@web2net.it

EGON DIGON

Streda Digon 18
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 338 20 98 697
info@digart.it

FABIAN DEMETZ

Streda Scurcià 115
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 84 39
Mob. +39 331 22 85 390
fabian.demetz@tiscali.it

FABRIZIO SENONER

Streda Plesdinaz 131
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)
Mob. +39 333 86 41 873
sb-artworks@live.it
www.silviobiz.com

FILIP MORODER DOSS

Streda Sneton 71/a
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 333 36 63 040
info@filipmoroderdoss.com
www.filipmoroderdoss.com

FILIP PICCOLRUAZ

Streda Cademia 44
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 339 16 90 200
info@piccolruaz.com
www.piccolruaz.com

GEORG DEMETZ Pilat

Streda Doss 11
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 77 43
Mob. +39 339 20 99 382
georg@web2net.it
www.demetz-georg.it

GERALD MORODER

Streda Mureda 46
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel./Fax +39 0471 78 63 59
Mob. +39 335 84 60 500
info@geraldmoroder.it
www.geraldmoroder.it

GIOVANNI DEMETZ Sulé

Streda Mureda 168
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 82 48
Mob. +39 335 57 35 530
info@giovannidemetz.com
www.giovannidemetz.com

GREGOR MUSSNER

Streda Tavela 37
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 69 09
info@mussner.info
www.mussner.info

HELMAR DEMETZ Uridl

Streda Chemun 43
39047 S. CRISTINA / ST. CHRISTINA (BZ)
Mob. +39 335 71 53 234
helmar.demetz@gmail.com

HUBERT MUSSNER

Streda Col da Lech 90
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Mob. +39 338 17 72 664
hubert@almenrausch.it

IVO PIAZZA

Streda Cuca 71
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 69 51
Mob. +39 348 79 64 669
ivo.piazza@yahoo.com

KLAUS SENONER

Streda Rumanon 7
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 82 67
Fax +39 0471 79 70 14
Mob. +39 339 54 06 959
senoner.klaus@virgilio.it

LIVIO COMPLOI

Streda Sacun 22
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 67 63
Mob. + 39 334 52 65 293
livio.c@web2net.it
www.liviocomploi.com

LORENZ DEMETZ

Streda Val d'Anna 38-Pincan
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 85 15
Mob. +39 333 28 93 360
pincan70@tiscali.it

LUKAS MAYR

Krafussweg 25
39057 APPIANO/EPPAN (BZ)
Mob. +39 351 26 59 526
myonesphere@protonmail.com
www.myonesphere.eu

MARTINA PEINTNER

St. Margareth 10
39040 SCIAVES/SCHABS (BZ)
Mob. 348 4743 747
imoldos.info@gmail.com

MATTHIAS KOSTNER

Streda Cuca 50
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 320 19 59 143
info@matthiaskostner.it
www.matthiaskostner.it

NORBERT INSAM da Trèbe

Streda Sacun 115
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 85 91
Mob. +39 339 84 56 762
info@trebe.info

NORMAN KOSTNER

Streda Bataian 34
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 333 18 46 456
info@kostner.biz
www.kostner.biz

OTTO PIAZZA

Streda Ruacia 14
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 31 15
Mob. +39 328 34 26 922
ottopiazza@hotmail.com
www.ottopiazza.com

PAOLO ROSSETTO

Piazza von Ferrari 5
39051 BRONZOLO/BRANZOLL (BZ)
Mob. +39 349 71 75 895
art.rossettopaolo@gmail.com
www.rossettopaolo.it

ROLAND PERATHONER

Streda Col da Lech 20
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 45 26
Mob. +39 333 72 02 828
roland.perathoner@gmail.com
www.rolandperathoner.it

SAMUEL PERATHONER

Streda Plan 47/a
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)
Tel. +39 0471 77 30 28
Mob. +39 339 87 40 438
info@samuelperathoner.it
www.samuelperathoner.it

SIGMUND HOLZKNECHT

Streda Nevel 46
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 67 30
Mob. +39 334 50 33 100
sigmund@web2net.it

SIMON OBERBACHER

Streda Purger 130
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 338 76 82 277
info@simono.it
www.simono.it

STEFAN PERATHONER

Streda Roma 32/b
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 80 69
Mob. +39 377 67 15 440
stefanperathoner@web2net.it

THOMAS COMPLOI

Streda Mulin d'Odum 9
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)
Tel./Fax +39 0471 79 37 23
Mob. +39 366 12 15 185
info@comploithomas.com
www.comploithomas.com

VIKTOR SENONER

Streda Purger 46
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 333 98 05 272
senonerviktor@gmail.com

WALTER PANCHERI

Streda Tavela 7
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Tel. +39 0471 79 70 49
Mob. +39 339 77 05 069
info@pancheri.net
www.pancheri.net

WERNER DEJORI

Streda Plan dala Sia 4a
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)
Tel. +39 0471 792246
Mob. +39 335 82 31 182
wernerdejori@gmail.com
www.werner-dejori.it/de/

WILHELM SENONER

Streda Arnaria 9/1
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)
Mob. +39 338 50 76 384
info@wilhelmsenoner.com
www.wilhelmsenoner.com



25^{ani}
uniKa







Foto di gruppo in occasione della 25^a edizione di Unika 2019 alla quale hanno partecipato 75 artisti.

Gruppenfoto anlässlich der 25. Ausgabe der Unika 2019, an der 75 Künstler teilnahmen.

"In kleinen Schritten"

Ausstellung/Mostra Unika - in the StallArt



In der Zeit nach dem "Lockdown" stellten alle UNIKA-Mitglieder in der **"StallArt"** aus. Der Ausstellungsraum befindet sich im idyllischen Pecëi-Hof in Sureghes/Überwasser. Die Besucher konnten die einzigartigen Werke an fünf Wochenenden in den Monaten Juni und Juli 2020 betrachten.

Nel periodo dopo il “Lockdown”, il gruppo UNIKA ha allestito una mostra nella **“StallArt”** con la partecipazione di tutti i membri. La sala d’esposizione si trova nel maso idillico Pecëi a Sureghes/Oltretorrente. I visitatori hanno potuto ammirare le opere durante cinque fine settimana nei mesi di giugno e luglio 2020.

ART in the centre 2019

IDEA
uniKa

La terza edizione della mostra all'aperto **IDEA UNIKA** si è svolta dal 11 di luglio a 15 di settembre 2019. Il progetto intende portare l'arte nel centro del paese di Ortisei e di stimolare i passanti a fermarsi, osservare e riflettere. Entrare in dialogo con lo spazio pubblico e con gli spettatori è una delle finalità di quest'esposizione di scultura e pittura contemporanea.

Gli artisti hanno presentato sculture e installazioni realizzate appositamente per quest'esposizione, una delle quali da parte di più artisti assieme. Le tematiche e i messaggi veicolati erano diversi ed esprimevano così la varietà e la creatività degli artisti locali.

Die dritte Auflage der Ausstellung **IDEA UNIKA** fand vom 11. Juli bis zum 15. September 2019 statt. Dieses Kunstprojekt bedeutet, Kunst ins Zentrum zu bringen und dabei die Passanten zum Innehalten, zum Betrachten und zum Nachdenken anzuregen. Ziel dieser Ausstellung im Freien ist es, die Besucher auf unterschiedliche Weise mit dem öffentlichen Raum in Dialog treten zu lassen.

Die Künstler präsentierten für diesen Anlass Skulpturen und Installationen, die eigens für diese Ausstellung angefertigt wurden, eine davon von mehreren Künstlern gemeinsam. Die Themen und Botschaften waren unterschiedlich und damit Ausdruck der Vielfalt und der Kreativität der Künstler.

The third edition of the **IDEA UNIKA** exhibition took place from 11 July to 15 September 2019. This art project means to bring art into the centre and at the same time to encourage passers-by to pause, contemplate and reflect.

The aim of this outdoor exhibition is to allow visitors to enter into dialogue with public space in various ways.

For this occasion, the artists presented sculptures and installations made especially for this exhibition, one of them by several artists together. The themes and messages were different, thus expressing the diversity and creativity of the artists.





L'Unika a Roma Unika in Rom

Presepe "Natività" esposto
al Quirinale durante il periodo
natalizio 2019

Grödner Weihnachtskrippe
im Quirinal während der
Weihnachtszeit 2019

Da sinistra: Stefan Leiter (sindaco di Laion), Moritz Demetz (sindaco di S.Cristina), Tobia Moroder (sindaco di Ortisei), Daniel Alfreider (assessore provinciale), on. Sergio Mattarella (presidente della Repubblica Italiana) e la figlia Laura, Filip Moroder Doss (artista), Thomas Comploi (artista) e Lorenz Demetz (Unika).

Questa grande composizione lignea è opera degli scultori e membri del gruppo UNIKA Filip Moroder Doss e Thomas Comploi.

Su un'estensione di otto metri per un'altezza di quasi due metri e mezzo, sono allineati diversi gruppi di figure appena sagomate e stilizzate, in un'astrazione espressiva che sottolinea le posture più che alludere ai particolari anatomici. Il gruppo della Sacra Famiglia costituisce il centro focale, il Bambino, rivestito da una laminatura d'oro, spicca con una movenza morbida e avvolgente al centro di un blocco che unisce in un solo corpo compatto Maria e Giuseppe. L'immagine richiama quasi un'iride della quale Gesù Bambino costituisce la "pupilla" di luce.

Il Presidente della Repubblica Italiana **Sergio Mattarella** ha inaugurato la mostra "Natività - L'arte del presepe della Val Gardena" in presenza di tante autorità politiche.

Il presepe è stato esposto dal 13 dicembre 2019 fino al 5 gennaio 2020 nella Palazzina Gregoriana presso il Palazzo del Quirinale a Roma.

Diese große Holzkomposition ist das Werk der Bildhauer und Mitglieder der UNIKA-Gruppe Filip Moroder Doss und Thomas Comploi. Auf einer Ausdehnung von acht Metern über eine Höhe von fast zweieinhalb Metern sind mehrere Gruppen neu geformter und stilisierter Figuren aufgereiht, in einer expressiven Abstraktion, welche die Körperhaltung betont, anstatt auf anatomische Details anzuspielen. Die Gruppe der Heiligen Familie bildet den Mittelpunkt, das Jesu-Kind, mit einer Goldschicht überzogen, steht mit einer weichen und einhüllenden Bewegung im Zentrum eines Blocks, der Maria und Josef in einem einzigen kompakten Körper vereint. Das Bild erinnert fast an eine Iris, deren "Pupille" des Lichts das Jesuskind ist.

Der Präsident der Italienischen Republik **Sergio Mattarella** hat die Ausstellung "Natività - Die Kunst der Grödner Krippenkunst" im Beisein zahlreicher politischer Autoritäten eingeweiht. Die Krippe wurde vom 13. Dezember 2019 bis zum 5. Januar 2020 in der Palazzina Gregoriana im Palazzo del Quirinale in Rom ausgestellt.





HANDELSKAMMER BOZEN
CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO
MAJON DE CUMERZ BULSAN



www.entirelyhandcarved.com



Vollständig von Hand gefertigt

Für alle Holzskulpturen, die mit dieser Schutzmarke gekennzeichnet sind, bescheinigt die Handelskammer Bozen die ausschließliche Handarbeit.

Interamente lavorato a mano

Per le sculture in legno contraddistinte da questo marchio di tutela la Camera di commercio di Bolzano attesta la lavorazione interamente a mano.

Entirely hand carved

The Chamber of Commerce of Bolzano guarantees that all wood carvings featuring this trademark are entirely hand carved.



Unika's LONG Night

04.09.2020 - 20:00



«Profezia - Se l'arte venisse ascoltata»

Dialogo tra

Mauro Corona e Andrea Baffoni



For your passion Woodcarving tools made in Switzerland

F. Zulauf Messerschmiede und Werkzeugfabrikations AG | CH-4900 Langenthal
Phone +41 (0) 62 922 45 65 | info@pfeiltools.com | www.pfeiltools.com

FONDERIA ARTISTICA GUASTINI

Il nome della
professionalità



KUNSTGIESSEREI GUASTINI

Ein Name bürgt
für Professionalität

FONDERIA ARTISTICA



Via Canova 3/A
36053 GAMBELLARA (VI)
Tel. 0444 649176
www.fonderiaguastini.it

Abilità tecnica, conoscenza dettagliata di tutte le fasi di esecuzione, maestria artigianale e soprattutto l'entusiasmo e la passione dei suoi uomini hanno fatto della Fonderia Artistica Guastini un'azienda di successo, punto di riferimento ideale e ambita meta per artisti e designer di fama internazionale. Una vera officina artistica, fucina di idee che prendono forma, che ha forgiato opere d'arte di valore conosciute in tutto il mondo: dal grandioso cavallo destinato all'Indonesia al Cristoforo Colombo di San Francisco, dalla cancellata della Medio Banca di Milano alla ringhiera del Palazzo dell'Agricoltura a Roma, dal monumento del Partigiano a Sanremo al monumento al paracadutista in Viterbo, dalla Fenice di Atlanta al monumento della Pace e all'Amore a Firenze. PRIMO GUASTINI un uomo che ha creduto ai propri sogni, realizzandoli. Trasformare un concetto in un'idea definita che prende forma, fondere insieme creatività e materiali creando capolavori capaci di sopravvivere oltre il tempo e lo spazio in cui vivono, questo è stato il pensiero forte e l'intuizione vincente di un uomo, il cavaliere Primo Guastini, nato a Pistoia nel 1886, Guastini iniziò a conoscere i segreti della fusione dei metalli lavorando come ragazzo di bottega, presso una fonderia toscana. Successivamente emigrò in Argentina dove visse per alcuni anni. Nel 1928 si stabilì a Verona e nel 1964 a Gambellara, nell'entroterra vicentino, dove rimase fino alla sua morte. Oggi la tenacia, l'entusiasmo e l'amore per l'Arte di Guastini rivivono nello spirito della Fonderia Artistica Guastini, azienda di fama specializzata nella realizzazione di opere d'arte a cera persa.

Technisches Geschick, detailliertes Wissen über die einzelnen Arbeitsschritte, handwerkliche Geschicklichkeit und vor allem die Begeisterung und Leidenschaft der Mitarbeiter, haben aus der Kunstgießerei Guastini einen Betrieb mit Weltruhm geschaffen, einen idealen Bezugspunkt und ein gefragtes Ziel für weltbekannte Künstler und Designer. Hier nehmen Ideen Formen an, in dieser künstlerischen Werkstatt wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und beliebt sind, von Rom bis Mailand und Florenz, von Atlanta bis San Francisco.

PRIMO GUASTINI ein Mann, der an seine Träume geglaubt und sie realisiert hat. Ein Konzept in eine konkrete Idee verwandeln, Kreativität und Material miteinander verbinden und dabei Kunstwerke schaffen, die über den Raum und die Zeit, in der sie entstanden sind, hinausgehen, das waren der Grundgedanke und die Intuition von Primo Guastini. 1886 in Pistoia geboren, erlernte Primo Guastini bereits als junger Bursche dieses Handwerk in einer Gießerei in der Toscana. Er wanderte dann nach Argentinien aus, wo er einige Jahre lang lebte. 1928 ließ er sich in Verona nieder und zog 1964 nach Gambellara, in die Gegend von Vicenza. Hier lebte er bis zu seinem Tod. Noch heute leben Guastinis Beharrlichkeit, sein Enthusiasmus und seine Liebe zur Kunst im Geist der Kunstgießerei Guastini weiter, einem Unternehmen, das sich in erster Linie auf die Realisierung von Kunstwerken spezialisiert hat.





Platz für Tradition.

Zum Beispiel für deine Werte.
Und was ist dir wichtig?

Spazio alla tradizione.

Ad esempio per i tuoi valori.
Cosa conta di più per te?

Als Südtiroler Bank sind wir mit der lokalen Kultur und unserem Brauchtum fest verwurzelt. Südtirol ist einzigartig und darum fördern wir seine kulturelle Vielfalt. www.raiffeisen.it

In veste di banca altoatesina, le nostre radici affondano nella cultura, nelle usanze e nei costumi del territorio. L'Alto Adige è una realtà unica nel suo genere, la cui ricchezza culturale merita di essere valorizzata. www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank
La mia banca

Dolomites

Val Gardena



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 35 - Wirtschaft



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 35 - Economia



Urtijëi



S. Cristina



Sëlva



Kastelruth

lvhapa
Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister
Confortigianato Imprese



 **Raiffeisen**
Meine Bank
La mia banca



pfeil SWISS MADE

... a se udëi ...

27. UNIKA 2021

02. - 05.09.2021

Pressekontakt /contatto stampa:

Beatrix Unterhofer, mobil +39 335 493139, www.byou.it

b you pr+press

IMPRESSUM:

Koordination/Coordinazione & Layout: www.pentagon.it - Foto: ©studioKOSTNER | www.kostner.info

Weiter Fotos / altre foto: Werner Dejori (www.werner-dejori.it/de/), Damian Holz knecht Damian Holz knecht (damian.holz knecht@gmail.com) - Druck/Stampa: Athesia Druck (Bolzano/Bozen)

I-39046 Ortisei / Val Gardena
St. Ulrich in Gröden (BZ)
Mob. +39 339 41 56 755
www.unika.org, info@unika.org

  unikavalgardena

